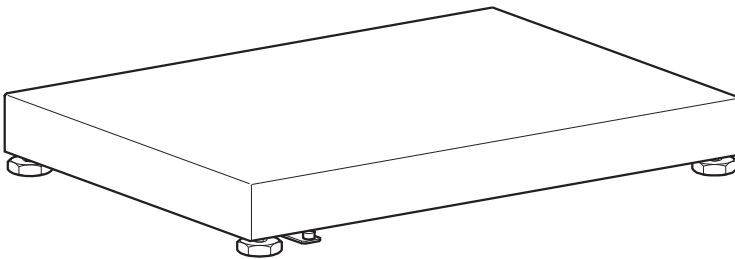


Instrucciones de manejo
Instrucciones de instalación

METTLER TOLEDO

METTLER TOLEDO MultiRange
Balanzas de mesa y
balanzas de caballete

PBA430.../PBA430x...



www.mt.com/support

Índice

1	Notas de seguridad	4
2	Instalación de la plataforma de pesada	5
2.1	Elección del lugar de instalación	5
2.2	Condiciones ambientales	5
2.3	Nivelado de la plataforma de pesada	6
2.4	Conexión del terminal de pesada	6
2.5	Compensación de potencial	6
3	Límites de operación	8
4	Limpieza de la plataforma de pesada	9
5	Accesorios estándar	10
6	Datos técnicos	13
6.1	Datos técnicos de la célula de pesado 708 / 709	13
6.2	Datos técnicos de la caja de conexión IDNet (opcional)	13
6.3	Medidas	14
7	Desecho	15

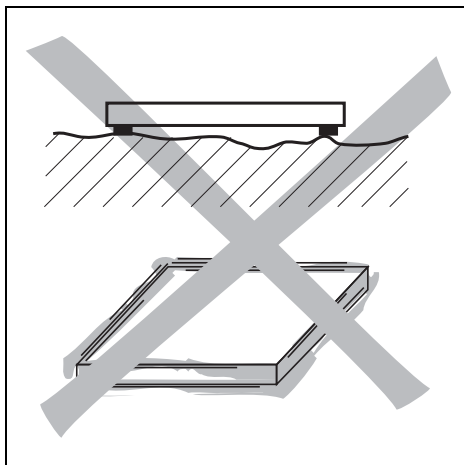
1 Notas de seguridad

La seguridad del producto tiene una gran importancia en METTLER TOLEDO.

La no observancia de las siguientes notas puede causar desperfectos en la plataforma de pesada y/o lesiones personales.

- ▲ Antes de trabajar con la plataforma de pesada leer estas instrucciones y guardarlas para su uso en lo sucesivo.
- ▲ Tener cuidado al transportar o levantar aparatos pesados.
- ▲ Sólo personal capacitado y cualificado de METTLER TOLEDO debe instalar e inspeccionar la plataforma de pesada.
- ▲ Antes de proceder a trabajos de limpieza, instalación y mantenimiento, desconectar la alimentación de tensión del terminal de pesada.
- ▲ Antes de conectar la alimentación de tensión, la plataforma de pesada deberá haberse estabilizado a temperatura ambiente.
- ▲ Las plataformas de pesada protegidas contra explosión están autorizadas para operar en sectores de las zonas con peligro de explosión siguientes:
 - PBA430 (interface de balanza analógico o IDNet)
Categoría 3 gas / polvo (Zona 2 / 22)
 - PBA430x (interface de balanza analógico)
Categoría 2 gas / polvo (Zona 1 / 21)
- ▲ Existe un elevado riesgo de sufrir daños al utilizar la plataforma de pesada en zonas con peligro de explosión. Al utilizarla en tales zonas rige una especial obligación de especial atención. Las reglas de comportamiento se rigen según el concepto de la "distribución segura" fijada por METTLER TOLEDO.
- ▲ Las plataformas de pesada protegidas contra explosión pueden utilizarse en zonas con peligro de explosión sólo junto con terminales de pesada que disponen de una autorización y especificación de interface correspondientes.
- ▲ El cable de conexión no debe desligarse del terminal de pesada con la tensión conectada.
- ▲ Apretar con 10 Nm las tuercas moleteadas del cable de conexión IDNet para el interface de balanza IDNet opcional.
- ▲ En PBA430x (interface de balanza analógico) para la introducción del cable de células de pesaje al terminal de mando, utilizar sólo enroscaduras de cables adecuadas y permitidas para la zona con peligro de explosión.

2 Instalación de la plataforma de pesada

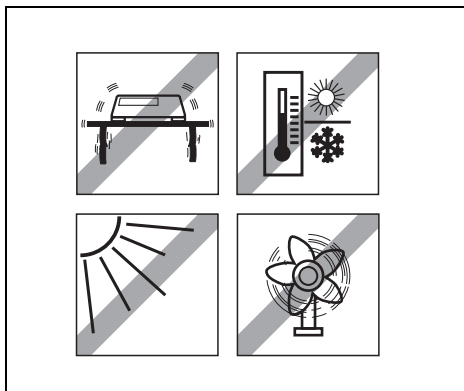


2.1 Elección del lugar de instalación

- ▲ El firme del suelo debe resistir con seguridad en los puntos de apoyo al peso de la plataforma de pesada cargada al máximo. Al mismo tiempo se debe tener la estabilidad suficiente para que durante los trabajos de pesada no haya vibraciones. Teniendo también esto en cuenta al integrar la plataforma de pesada en sistemas de transporte.
- ▲ En el lugar de instalación no deberá en lo posible haber vibraciones causadas por máquinas en las inmediaciones.

2.2 Condiciones ambientales

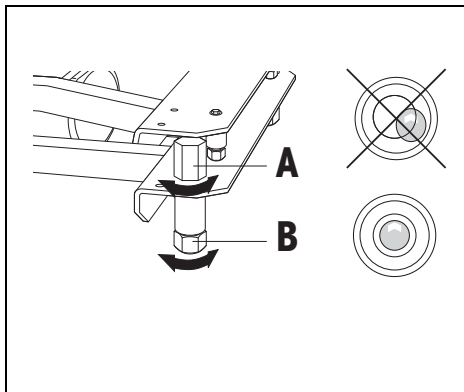
- ▲ Observar las siguientes condiciones del medio ambiente:
 - Ninguna radiación solar directa
 - Ninguna corriente de aire fuerte
 - Ninguna oscilación excesiva de la temperatura
 - Margen de temperatura:
 - 10 °C hasta +40 °C



2.3 Nivelado de la plataforma de pesada

Sólo una plataforma de pesada instalada exactamente en posición horizontal suministrará resultados de pesada exactos.

La plataforma de pesada debe nivelarse en la primera instalación y después de cada cambio de sitio.



- Levantar el platillo y aflojar las contratuercas (A) de todos los pies de nivelación.
- Girar los pies de nivelación (B) hasta que la plataforma de pesada esté a nivel, o hasta que la burbuja se encuentre en el centro del nivel.
- Apretar bien las contratuercas de todos los pies de nivelación con una llave de boca.
- Colocar de nuevo el platillo.

2.4 Conexión del terminal de pesada

Borne	Color
SIG+ (OUT+)	blanco
SIG- (OUT-)	rojo
EXC+ (IN+)	verde
EXC- (IN-)	negro
SEN+	azul
SEN-	marrón

La plataforma de pesada PBA430(x)... se ha previsto para utilizarla con terminales de pesada analógicos.

- Conectar la plataforma de pesada al terminal de pesada según la tabla al margen.

Las plataformas de pesada con interface IDNet opcional se pueden conectar a todos los terminales de pesada ID o IND con interface correspondiente.

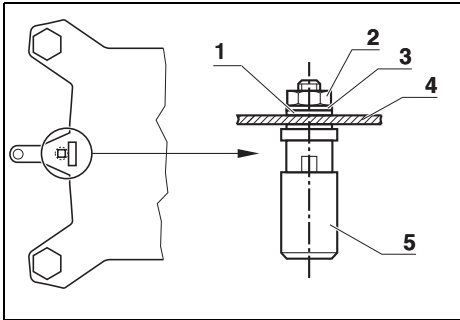
2.5 Compensación de potencial

Al utilizar la plataforma de pesada en la zonas con peligro de explosión la compensación de potencial debe ser instalada por un técnico electricista autorizado por el usuario. El servicio METTLER TOLEDO desempeña aquí sólo una función de control y asesoramiento.

- Conectar la compensación de potencial (PA) de todos los aparatos (plataforma de pesada y terminal de mando) conforme a las prescripciones y normas específicas del país. Asegurar que todas las carcasas de los aparatos estén conectadas al mismo potencial a través de los terminales PA.

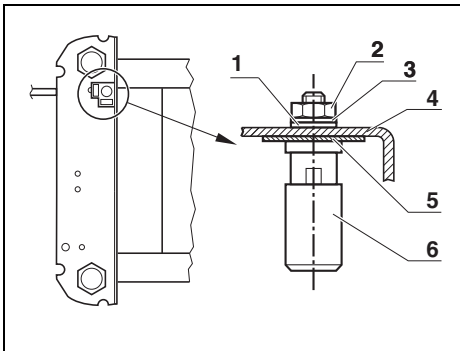
PBA430: El material de montaje se adjunta a los terminales de pesada ID...xx o IND...xx.

PBA430x: Compensación de potencial instalada en fábrica.



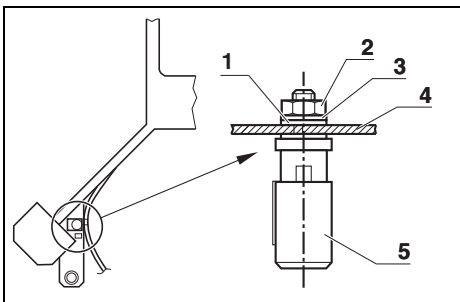
PBA430(x)-A / PBA430(x)-QA

- (1) Arandela elástica dentada A 4,3
DIN 6798
- (2) Tuerca hexagonal M4 DIN 934
- (3) Arandela 4,3 DIN 125
- (4) Bastidor principal
- (5) Terminal de compensación de
potencial



**PBA430(x)-B / PBA430(x)-QB /
PBA430(x)-QC**

- (1) Arandela elástica dentada A 4,3
DIN 6798
- (2) Tuerca hexagonal M4 DIN 934
- (3) Arandela 4,3 DIN 125
- (4) Bastidor principal
- (5) Placa de puesta a tierra
- (6) Terminal de compensación de
potencial



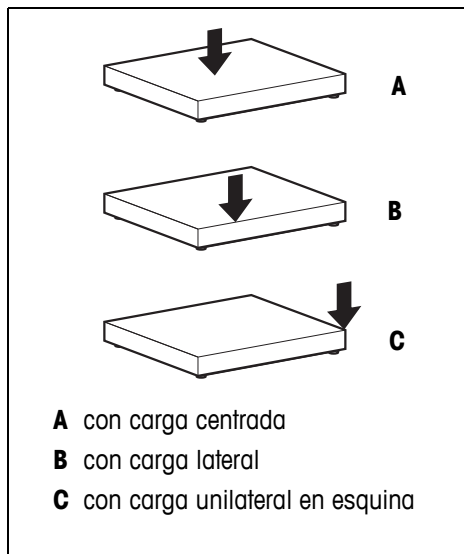
PBA430(x)-CC

- (1) Arandela elástica dentada A 4,3
DIN 6798
- (2) Tuerca hexagonal M4 DIN 934
- (3) Arandela 4,3 DIN 125
- (4) Bastidor principal
- (5) Terminal de compensación de
potencial

3 Límites de operación

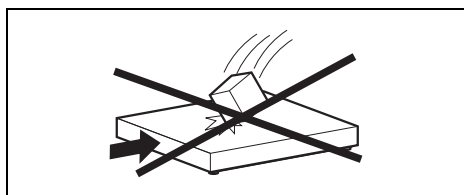
La plataforma de pesada es de solidez extrema, de modo que si se sobrepasa ocasionalmente la carga máxima de pesada no se origina ningún daño.

La carga límite estática, es decir, la carga máxima admitida depende de la forma de recibir la carga (posición A–C). La carga límite estática máxima no se debe sobrepasar.



Carga máxima admitida

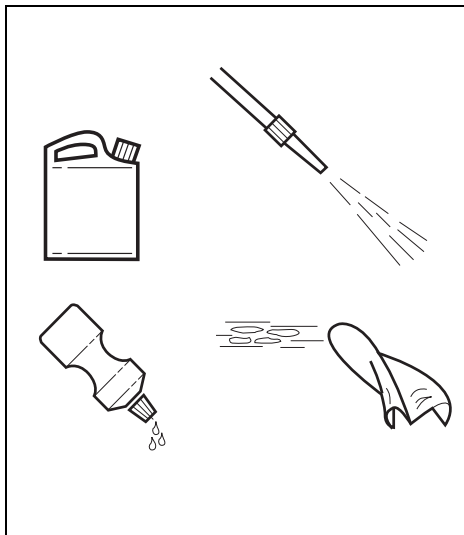
PBA430(x)	A	B	C
-A...	30 kg	20 kg	10 kg
-BB...	100 kg	70 kg	35 kg
-B...	200 kg	140 kg	75 kg
-BC...	400 kg	300 kg	150 kg
-CC...	700 kg	400 kg	200 kg
-QA...	15 kg	10 kg	5 kg
-QB...	100 kg	70 kg	35 kg
-QC...	200 kg	140 kg	75 kg



▲ Evitar la caída de las cargas, su colocación violenta y los golpes laterales.

4 Limpieza de la plataforma de pesada

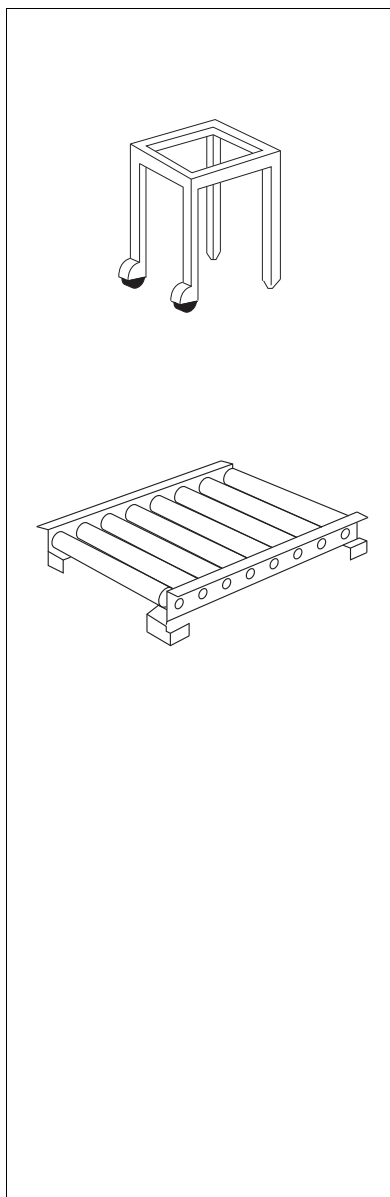
El mantenimiento de la plataforma de pesada se limita a limpiarla de vez en cuando. El procedimiento a seguir depende de las condiciones ambientales existentes en el lugar de instalación.



Ambiente húmedo

- Eliminar con regularidad la suciedad, los sedimentos y las sustancias que provocan la corrosión.
- Chorro de agua de hasta 85 °C, presión de agua máx. 8000 kPa, distancia mínima 40 cm.
- Utilizar agentes de desinfección y de limpieza siguiendo sólo las instrucciones y normas de su fabricante, y lavar a continuación con agua clara.
- Secar las plataformas de pesada inmediatamente después de la limpieza con un trapo suave, no hilachoso.
- Tratar posteriormente con aceite universal.

5 Accesorios estándar



Nº de
pedido

Cabalete de montaje

estructura de bastidor estable
2 patas con ruedas
1 pata fija con tornillo regulador
altura unos 560 mm

para PBA430(x)-B
400 x 500 mm 00 503 632

para PBA430(x)-CC
600 x 800 mm 00 504 854

Vía de rodadura

sentido de marcha longitudinal

cincada al fuego
para ambiente seco
rodillos conductores
(para zona Ex)

para PBA430(x)-B
400 x 500 mm 00 503 640

para PBA430(x)-BC
500 x 650 mm 22 012 638

para PBA430(x)-CC
600 x 800 mm 00 504 852

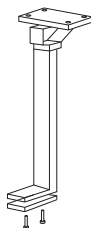
acero inoxidable
para ambiente húmedo
rodillos no conductores

para PBA430-B
400 x 500 mm 22 001 647

para PBA430-BC
500 x 650 mm 22 012 799

para PBA430-CC
600 x 800 mm 22 001 648

**Nº de
pedido**



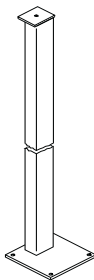
Soporte de caballete

para fijar el terminal en el caballete
de montaje

incl. material de fijación
acero inoxidable

para terminal ID

00 504 128



Soporte sobre suelo

incl. material de fijación
acero inoxidable

para terminal ID

00 504 132

para terminal IND4x9

22 014 834

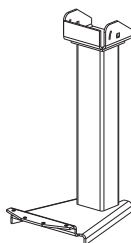
para terminal IND690

22 011 981

Zócalo de soporte

acero inoxidable

00 503 701



Mesa soporte

para fijar el terminal en la
plataforma de pesada, acero
inoxidable

Altura 330 mm

para terminal ID

22 010 334

para terminal Panther

22 010 332

para terminal IND4x9

22 013 964

Altura 660 mm

para terminal ID

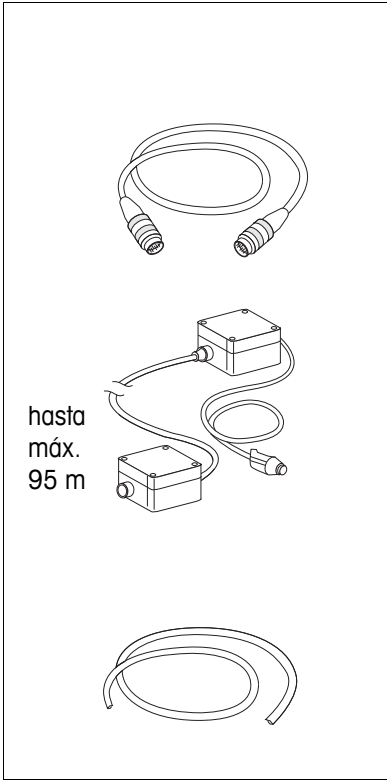
22 010 335

para terminal Panther

22 010 333

para terminal IND4x9

22 013 965



Nº de pedido

Alargadera de cable de conexión 00 504 134

longitud 10 m, enchufable por ambos lados para la instalación a distancia del terminal ID

Juego de conexión para terminales ID 00 504 133

para la prolongación continua del cable de conexión hasta 100 m constando de dos cajas de terminales
caja del lado de terminales con cable de conexión de 2,5 m de longitud

Cable especial del rollo 00 504 177

100 m, en combinación con el juego de conexión para la prolongación continua del cable de conexión para terminales ID

6 Datos técnicos

6.1 Datos técnicos de la célula de pesado 708 / 709

Clase de protección ignífuga	II 2G Ex ia IIC T6/T5 Gb -40 °C ≤ T _a ≤ +45 °C/+60 °C II 2D Ex ia IIIC IP67 T100°C Db BVS 10 ATEX E 098
Clase de protección IP	IP68 / IP69k

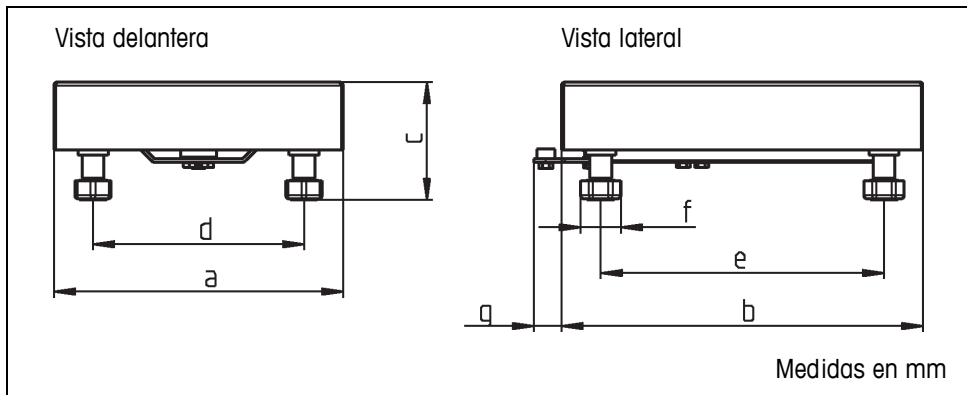
Datos característicos

Sensibilidad	708-11kg, 708-22kg	2,2 mV/V +/-5 %
	el resto de células de pesada	2,0 mV/V +/-5 %
Resistencia de entrada	1100 Ω +/- 50 Ω	
Resistencia de salida	960 Ω +/- 50 Ω	
Alimentación, máx.	15 V	

6.2 Datos técnicos de la caja de conexión IDNet (opcional)

Clase de protección ignífuga	II 3G Ex nA II T4 -10 °C ≤ T _a ≤ +40 °C II 3D Ex tD A22 IP67 T 75 °C BVS 06 ATEX E 098
Clase de protección IP	IP67

6.3 Medidas



Tamaño de plataforma	a	b	c 1)	d	e	f 2)	g
240 x 300 mm	240	300	95	175	235	30/34	22
300 x 400 mm	300	400	97	235	335	30/34	15
400 x 500 mm	400	500	100	335	435	30/34	15
500 x 650 mm	500	650	108	435	587	30/34	15
600 x 800 mm	600	800	130	503	724	30/34	21
229 x 229 mm	229	229	95	170	170	30/34	22
305 x 305 mm	305	305	97	233	245	30/34	15
457 x 457 mm	457	457	100	392	397	30/34	15

1) Altura mín. = c, altura máx. = c + 15 mm

2) Ancho de llave / diagonal

1 mm \approx 0,0394 inch

1 inch \approx 25,4 mm

7 Desecho



En cumplimiento de los requisitos de la Directiva Europea 2002/96 CE sobre Equipos Eléctricos y Electrónicos Antiguos (WEEE), este aparato no deberá desecharse junto con la basura doméstica.

Esto rige conforme al sentido también para los países de la UE, de acuerdo a las reglamentaciones nacionales vigentes.

→ Le rogamos desechar este producto en un recogimiento separado para equipos eléctricos y electrónicos cumpliendo las reglamentaciones locales.

En lo que respecta a preguntas de aspecto general, le rogamos dirigirse a la autoridad encargada o al comerciante donde adquirió este aparato. En caso de transferir este aparato (p.ej. para fines de uso con carácter privado o profesional/industrial) esta disposición se deberá transmitir conforme al sentido.

Muchas gracias por su contribución a la protección del medio ambiente.

ServiceXXL

Tailored Services

Los productos de METTLER TOLEDO cuenta con una calidad y una precisión excelentes. Un manejo cuidadoso según lo dispuesto en este manual de instrucciones y la realización de un mantenimiento y comprobación periódicos a través de nuestro profesional servicio de atención al cliente, garantizan un funcionamiento duradero y fiable y la conservación del valor de su aparato de medición. Nuestro experimentado equipo de servicio técnico le informará gustosamente de los correspondientes contratos de servicio técnico o de los servicios de calibración.

Registre su nuevo producto en www.mt.com/productregistration para que podamos informarle sobre mejoras, actualizaciones y otra información importante relacionada con su producto METTLER TOLEDO.



22010233D

Reservadas las modificaciones técnicas © Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH 01/11 Printed in Germany 22010233D

Mettler-Toledo (Albstadt) GmbH

D-72458 Albstadt

Tel. ++49-7431-14 0, Fax ++49-7431-14 232

Internet: <http://www.mt.com>